

Hos

Chapter 6

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

יָהּ וַיִּרְפְּאֵנִי טָרַף הוּא כִּי יְהוָה אֶל- וְנִשְׁוֵבָה לְכוּ 1
amepiga na-atatuponya amerarua yeye kwa-sababu Yahwe kwa na-turudi Njoooni
[H5221](#) [H7495](#) [H2963](#) [H1931](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3212](#)
וַיִּחְבְּשֵׁנוּ:
na-atatufunga
[H2280](#)

“Njoooni, tumrudie Bwana. Ameturarua vipande vipande lakini atatuponya; ametujeruhi lakini atatufunga majeraha yetu.

לְפָנָיו: וְנַחֲיָה יִקְמְנֵנִי הַשְּׁלִישִׁי בַּיּוֹם מִיָּמִים יַחֲיֵנִי 2
mbele-zake na-tutaishi atatusimamisha tatu siku-ya baada-ya-siku-mbili Atatufanya-hai
[H6440](#) [H2421](#) [H7992](#) [H3117](#) [H3117](#) [H2421](#)

Baada ya siku mbili atatufufua; katika siku ya tatu atatuinua, ili tuweze kuishi mbele zake.

מוֹצְאֹו נְכוּן כָּשָׁחַר יְהוָה אֶת- לְדַעַת נִרְדְּפָה וְנִדְעָה 3
kutoka-kwake hakika kama-mapambazuko Yahwe — kumjua tufuatilie Na-tumjue
[H4161](#) [H7837](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3045](#) [H7291](#) [H3045](#)
אֶרֶץ: יוֹרָה כְּמִלְקוֹשׁ לָנוּ כְּנֶשֶׁם וַיָּבוֹא 4
nchi inayonyesha kama-mvua-ya-masika kwetu kama-mvua na-atakuja
[H0776](#) [H4456](#) [H1653](#) [H0935](#)

Tumkubali Bwana, tukaze kumkubali yeye. Kutokea kwake ni hakika kama vile kuchomoza kwa jua; atatuja kama mvua za masika, kama vile mvua za vuli ziinyweshavyo nchi.”

וְחִסְדְּכֶם יְהוּדָה לָךְ אֶעֱשֶׂה- מָה אֶפְרַיִם לָךְ אֶעֱשֶׂה- מָה 4
na-upendo-wenu Yuda kwako nifanye Nini Efraimu kwako nifanye Nini
[H3063](#) [H4100](#) [H0669](#) [H4100](#)
הֲלֹךְ: מִשְׁכִּים וְכִטְלֵ בְּקֶר כְּעִנְוֹן- 5
unaoondoka wa-mapema na-kama-umande asubuhi kama-wingu-la
[H1980](#) [H7925](#) [H2919](#) [H1242](#) [H6051](#)

“Nifanye nini nawe, Efraimu? Nifanye nini nawe, Yuda? Upendo wako ni kama ukungu wa asubuhi, kama umande wa alfajiri utowekao.

פִּי כְּאִמְרֵי- הֲרִנָּוּתִים בְּנִבְיָאִים חֲצֹבֹתַי כִּן עַל- 5
kinywa-changu kwa-maneno-ya nimewaua kwa-manabii nimewachonga kwa-hivyo Kwa-hiyo
[H6310](#) [H0561](#) [H2026](#) [H5030](#) [H2672](#)
יָצָא: אֹר וּמִשְׁפָּטַיִךְ 6
utatoka mwanga na-hukumumu-zako
[H3318](#) [H0216](#) [H4941](#)

Kwa hiyo ninawakata ninyi vipande vipande kwa kutumia manabii wangu; nimewaua ninyi kwa maneno ya kinywa changu, hukumu zangu zinawaka kama umeme juu yenu.

6
 כִּי חָסַד חֶפְצָתִי וְלֹא-זָבַח וְרַעַת אֱלֹהִים
 Mungu na-kumjua dhabihu na-si ninataka upendo Kwa-sababu
[H0430](#) [H1847](#) [H2077](#) [H3808](#)

מַעֲלוֹת:
 zaidi-ya-sadaka-za-kuteketezwa

Kwa maana nataka rehema, wala si dhabihu, kumkubali Mungu zaidi kuliko sadaka za kuteketezwa.

7
 וְהִמָּה כְּאָדָם עֲבָרוּ בְרִית שֵׁם בְּנִדּוֹ כִּי:
 mimi wamenisaliti hapo agano wamevunja kama-Adamu Lakini-wao
[H0898](#) [H8033](#) [H1285](#) [H0121](#) [H1992](#)

Wamevunja Agano kama Adamu: huko hawakuwa waaminifu kwangu.

8
 גִּלְעָד קַרְיַת פְּעֵלִי אֹוּן עֲקָבָה מְדָם:
 damu umefunikwa-na uovu watendao mji-wa Gileadi
[H1818](#) [H0205](#) [H6466](#) [H7151](#) [H1568](#)

Gileadi ni mji wenye watu waovu, umetiwa madoa kwa nyayo za damu.

9
 וּבְחַכֵּי אִישׁ גְּדוּרִים חֶבֶר כְּתָנִים דְּרָד יִרְצָחוּ שְׁכֶמָה
 Shekemu wanaua njiani makuhani kundi-la majambazi mtu Na-kama-wanaovizia
[H7927](#) [H7523](#) [H1870](#) [H3548](#) [H2267](#) [H1416](#) [H0376](#) [H2442](#)

כִּי זָמָה עָשׂוּ:
 wamefanya uovu kwa-sababu
[H2154](#)

Kama wanyang'anyi wamviziavyo mtu, ndivyo magenge ya makuhani wafanyavyo; wanaulia watu kwenye njia iendayo Shekemu, wakifanya uhalifu wa aibu.

10
 בְּבֵית יִשְׂרָאֵל רְאִיתִי [שְׁעָרֵיהָ] (שְׁעָרֵיהָ) שֵׁם זִנּוֹת
 nimeona Israeli Katika-nyumba-ya [jambo-la-kutisha] jambo-la-kutisha hapo uzinzi
[H7200](#) [H3478](#) [H2184](#) [H8033](#)

לְאֶפְרַיִם נִטְמָא יִשְׂרָאֵל:
 kwa-Efraimu amenajisika Israeli
[H3478](#) [H0669](#)

Nimeona jambo la kutisha katika nyumba ya Israeli. Huko Efraimu amejitolea kwa ukahaba na Israeli amenajisika.

11
 גַּם-יְהוּדָה יְהוּדָה יְהוּדָה קָצִיר לָךְ בְּשׁוּבִי שְׁבוּת עַמִּי:
 — watu-wangu utumwa-wa nitakaporudisha kwako mavuno ameweka Yuda Pia
[H7622](#) [H7725](#) [H7896](#) [H3063](#) [H1571](#)

"Pia kwa ajili yako, Yuda, mavuno yameamriwa. "Wakati wowote ningerejesha neema ya watu wangu,